

Menachem Zur

Alleluia - Psalm 150- for Vocal Sextet
& Magnetic Tape

1998

Realized in Studio Upic, Paris

The work is written in five languages: French, Latin, English, German, Hebrew.
It explores the different phonems of those languages in comparison to one another, fortified with similar electronic sounds.

Duration: 7 minutes

Glossary:

 = Whispered

 = Spoken

Special Tape notation

 = White Noise

 = Bell and bell-like ringing sounds

Z or R = ZZZ / RRR sound

French

Alleluia, Louez Dieu dans so sanctuaire
louez-le au firmament de sa puissance
Louez-le pour ses prouesses
Louez -le l'excès de sa grandeur
Louez -le au son du corsur la harp
et la cithare
Louez -le sur le tambourin et par la danse
Louez -le sur le luth et la flute
Louez -le avec des cymbales des fanfares
(Louez -le avec des cymbales rerentissantes)
Louez -le par les cymbales sonores
Que tout etre anime Loue Iah
Alleluia

Latin

Alleluia, Laudate Dominum in *sanc*tis* eius*
Laudate eum in firmamento *virtut*is* eius*
Laudate eum in *virtut*ibus* eius*
Laudate eum secundum *multitudi*nem**
magnitudinis eius
Laudate eum in *son*tubae**
Laudate eum in *psalterio* et cithara
Laudate eum in *tympano* et choro
Laudate eum in *cordis* et organo
Laudate eum in *cymbalis* bene sonantibus
Laudate eum in *cymbalis* iubilationis
Omnis spiritus laudet Dominum
Alleluia

English -Praise the Lord

Alleluia praise God in his sanctuary
Praise him in his mighty firmament
Praise him for his mighty deeds
Praise him according to his
exceeding greatness
Praise him with trumpet sound
Praise him with lute and harp
Praise him with timbrel and dance
Praise him with strings and pipe
Praise him with sounding cymbals

Praise him with loud clashing cymbals

Let everything that breathes praise the Lord
Praise the Lord

Alleluia

German

Halleluja lobet Gott in seinem Heiligtum
Lobet ihn in der Fest seiner Macht
Lobet ihn fur seine Taten
Lobet ihn in seiner grossen Herrlichkeit
Lobet ihn mit posaunen
Lobet ihn mit Psalter und Harfen
Lobet ihn mit Pauken und Reigen
Lobet ihn mit Saiten und Pfeifen
Lobet ihn mit hellen Zimbeln
Lobet ihn mit klingenden Zimbeln
Alles was Odem hat lobe den Herren
Halleluja

Hebrew

Halleluja, Hallelu El bekodsho
Halleluhu birkia uzo
Halleluhu bigvurotav
Halleluhu kerov gudlo
Halleluhu beteka shofar
Halleluhu benevel vechinor
Halleluhu betof umachol
Halleluhu bemimin veugav
Halleluhu betziltzeley shama
Halleluhu betziltzeley truah
Kol hanshama tehallel Ya
Halleluja

Menachem Zur

ALLELUIA

August 1998

A musical score page featuring seven staves. The staves are labeled from top to bottom: S., MS., A., T.1, Bar, Bass, and T. The score includes vocal parts (Soprano, Mezzo-Soprano, Alto, Tenor 1) and a basso continuo part. The vocal parts sing the word "lu" at the beginning of each measure, followed by "Alle-ia ia" on the second measure. The basso continuo part consists of a cello and a harpsichord. The score is set against a background with a large, semi-transparent purple watermark that reads "SAMPLE". The watermark features stylized letters and arrows pointing towards the music.

T

6

mp

()

S.

MS.

A.

T.1

Bar

Bass

cue

5

8

5

T

SAMPLE

This page contains musical notation for six voices: Treble (T), Soprano (S), Middle (MS), Alto (A), Tenor (T.1), and Bass. The notation is divided into three staves. The first staff (T) has a treble clef and a bass clef, indicating two voices per staff. The second staff (S) and third staff (Bass) each have a single voice. Measure 6 starts with a melodic line in the upper voices, followed by a harmonic section. Measure 7 continues with more melodic lines and harmonic support. Measure 8 begins a new section, indicated by a key change and a measure repeat sign. Measures 9 and 10 conclude the section. The word 'SAMPLE' is printed in large, bold, pink letters across the middle section of the staff lines.